



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORMAS DE APLICAÇÃO DO EXAME

Stand: 1. September 2020

Versão: 1 de setembro de 2020

Zertifiziert durch
Certificado por



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung START DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den Bögen *Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Normas de Aplicação do Exame do GOETHE- ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Versão: 1 de setembro de 2020

As *Normas de Aplicação do Exame* para o exame GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 são parte integrante do *Regulamento de Exames do Goethe-Institut* na sua respectiva versão atual.

O exame START DEUTSCH 1 é realizado pelo Goethe-Institut. O exame é mundialmente aplicado e avaliado conforme critérios padronizados nos Centros de Provas mencionados no § 2 do *Regulamento de Exame*.

Este exame corresponde ao primeiro nível – A1 – da escala de seis níveis de competências descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para Idiomas (QECRL)* e certifica a capacidade de uso elementar do idioma.

§ 1 Descrição do exame

Dependendo da oferta de exame e das condições prévias no Centro de Provas, o GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 é realizado em papel e/ou digitalmente. Os formatos impresso e digital do exame são idênticos em estrutura, conteúdo e avaliação. No anexo são descritas as normas e os avisos dos exames de alemão digitais que divergem dos exames de alemão em papel prescritos nas *Normas de Aplicação do Exame*.

§ 1.1 Partes do exame

O exame START DEUTSCH 1 compreende as seguintes partes obrigatórias:

- prova escrita em grupo,
- prova oral em grupo.

§ 1.2 Materiais do exame

Os materiais usados no exame são as *Folhas do Candidato* com as *Folhas de Resposta (Ler, Ouvir, Escrever)*, *Folhas dos Examinadores* com as folhas *Falar – Avaliação, Falar – Resultado* e a folha *Resultado geral*, bem como material de áudio.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- Musterbewertungen zu schriftlichen Leistungsbeispielen;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

As *Folhas do Candidato* contêm as questões para os participantes do exame:

- questões para a prova OUVIR (partes 1-3);
- textos e questões para a prova LER (partes 1-3);
- textos e questões para a prova ESCREVER (partes 1-2).

Na prova FALAR, os participantes do exame recebem palavras-chave e cartões de ações (partes 1-3).

Nas *Folhas de Resposta*, os participantes inserem as soluções e/ou texto.

As *Folhas dos Examinadores* contêm

- as transcrições dos textos de audição;
- as soluções;
- as instruções para a avaliação da prova escrita;
- avaliações de amostra para os exemplos de desempenhos escritos;
- as instruções para a realização e avaliação da prova oral.

Os examinadores inserem a sua avaliação nas *Folhas de Resposta* das provas LER, OUVIR, ESCREVER e nas folhas *Escrever – Avaliação* e *Falar – Avaliação*. Na folha *Resultado geral* são registrados os resultados das provas.

Os reprodutores de áudio contêm os textos para a prova OUVIR e todas as instruções e informações.

§ 1.3 Conjunto de provas

Os materiais para as provas escritas estão reunidos em *Conjunto de Provas* respectivamente. Os materiais para a prova FALAR podem ser livremente combinados entre si e com os *Conjuntos de Provas*.

§ 1.4 Organização do tempo da prova

A prova escrita geralmente é realizada antes da prova oral. Caso as provas escrita e oral não ocorram no mesmo dia, deve haver um máximo de 14 dias entre a prova escrita e a oral.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

A prova escrita dura, sem pausas, um total de 65 minutos:

Prova	Duração
OUVIR	20 minutos, aprox.
LER	25 minutos
ESCREVER	20 minutos
Total	65 minutos

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal vier Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

A prova FALAR é aplicada em grupo, para um máximo de quatro candidatos, e tem duração de 15 minutos. Não há tempo de preparação prévia.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Para candidatos com necessidades especiais (portadores de deficiências físicas), o tempo de prova indicado poderá ser ampliado. Todos os detalhes estão regulamentados nas *Disposições Complementares às Normas de Aplicação: participantes com necessidades especiais (portadores de deficiências físicas)*.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.5 Ata de Aplicação do Exame

Será feito um protocolo sobre a realização do exame, registrando ocorrências especiais durante a sua aplicação, que será, posteriormente, arquivado com os resultados dos exames.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 A prova escrita

Para a prova escrita, é recomendável obedecer a seguinte ordem: OUVIR – LER – ESCREVER. Porém, por motivos de organização, os Centros de Provas poderão alterar esta ordem.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Entre as provas não há pausas previstas.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.1 Preparação

Antes do dia do exame, o responsável pelas provas prepara os materiais do exame respeitando as normas de confidencialidade. A preparação também inclui uma nova e detalhada verificação do seu conteúdo.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

§ 2.2 Procedimento

Antes do início do exame, todos os candidatos deverão identificar-se devidamente. A seguir, o fiscal de sala dará as instruções necessárias de organização.

Antes do início de cada prova, as *folhas do candidato* e as *folhas de resposta* correspondentes são distribuídas. Os candidatos deverão preencher todos os dados requeridos nas *folhas de resposta*, só então começa o tempo regular da prova.

As *Folhas do Candidato* de cada prova são entregues sem nenhum comentário; todos os exercícios estão explicados nas *Folhas do Candidato*.

No final de cada prova, todos os documentos são recolhidos. O fiscal de sala avisa o início e o final de cada período de exame de forma apropriada.

A prova escrita é desenvolvida da seguinte maneira:

1. A prova começa normalmente com a unidade OUVIR. O fiscal de sala iniciará o reprodutor de áudio. Os candidatos assinalam suas respostas, inicialmente, nas *Folhas do Candidato* e, no final, as transcrevem para a *Folha de Resposta*.
Para a transcrição na *Folha de Resposta*, os candidatos terão 5 minutos, aproximadamente, do tempo previsto para a prova.
2. A seguir, os candidatos respondem as questões das provas LER e ESCREVER na ordem desejada. Os candidatos assinalam ou escrevem suas respostas, inicialmente, nas *Folhas do Candidato* e, no final, as transcrevem para a *Folha de Resposta*.
Para a transcrição das respostas, os candidatos devem calcular que necessitarão de 5 minutos do tempo previsto para a prova.
3. O texto da prova ESCREVER (parte 2) deve ser redigido diretamente na *Folha de Resposta*.

§ 3 A prova FALAR

As partes 1, 2 e 3 da prova FALAR duram aproximadamente 5 minutos.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor. Anschließend werden sie gebeten, ein Wort zu buchstabieren und eine Nummer wiederzugeben.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 3.1 Organização

Uma sala adequada é disponibilizada para a realização do exame. Mesas e cadeiras deverão ser dispostas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para o exame.

Como no caso do exame escrito, a identidade dos candidatos deve ser rigidamente controlada antes do início do exame oral e, se for o caso, também durante o exame oral.

§ 3.2 Preparação

Não há tempo de preparação prévia. Os candidatos recebem uma explicação das questões diretamente no exame.

§ 3.3 Procedimento

A prova FALAR é realizada com dois examinadores. Um dos examinadores fará o papel de moderador da prova FALAR.

A prova FALAR é desenvolvida da seguinte maneira:

Primeiramente, os examinadores cumprimentam os candidatos e se apresentam brevemente. Antes do início de cada parte da prova, os examinadores explicam as tarefas, ilustrando-as com um exemplo. Além disso, decidem quem começa.

1. Na parte 1, os candidatos se apresentam um após o outro usando as palavras-chave contidas nas *Folhas do Candidato*. Em seguida, eles são solicitados a soletrar uma palavra e a falar um número.
2. Na parte 2, os candidatos conversam entre si, fazem perguntas e respondem as dos outros participantes.
3. Na parte 3, os candidatos fazem pedidos ou convites aos participantes, e interagem entre eles.

No final do exame, todos os materiais são recolhidos.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

§ 4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

§ 4 Avaliação da prova escrita

A avaliação das provas escritas é realizada no Centro de Provas ou nas salas credenciadas. A avaliação é feita separadamente por dois corretores independentes. No campo *Resultado geral* da *Folha de Resposta*, são inseridos os pontos obtidos nas provas OUVIR, LER e ESCREVER. Os resultados obtidos na prova escrita não serão encaminhados aos examinadores da prova oral.

§ 4.1 Ouvir

Um máximo de 15 pontos pode ser alcançado na prova OUVIR. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto ou 0 ponto por questão. Para calcular o resultado final, somam-se todos os pontos atribuídos. Os pontos obtidos são inseridos na *Folha de Resposta* no campo *Resultado - Ouvir* e rubricados pelos dois corretores.

§ 4.2 Ler

Um máximo de 15 pontos pode ser alcançado na prova LER. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto ou 0 ponto por questão. Para calcular o resultado final, somam-se todos os pontos atribuídos. Os pontos obtidos são inseridos na *Folha de Resposta* no campo *Resultado - Ler* e rubricados pelos dois corretores.

§ 4.3 Escrever

No cálculo do resultado são acrescentados pontos alcançados na parte 1 e 2. Meio ponto não é arredondado. A avaliação é inserida na *Folha de Resposta* e rubricada pelos dois corretores indicando o número correspondente do corretor com sua assinatura.

§ 4.3.1 Escrever, parte 1

Um máximo de 5 pontos pode ser alcançado na parte 1. Apenas a pontuação indicada é válida, por solução 1 ponto ou 0 ponto.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

§ 4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet wird.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

No cálculo do resultado da parte 1 são acrescentados os pontos concedidos. As avaliações são inseridas na *Folha de Resposta*.

§ 4.3.2 Escrever, parte 2

A parte 2 é avaliada separadamente pelos dois corretores, seguindo critérios de avaliação predeterminados (ver *Conjunto de Exercícios*, seção *Folhas dos Examinadores*). Para cada um dos critérios, apenas a pontuação indicada é válida; valores intermediários não são permitidos.

Um máximo de 10 pontos pode ser alcançado na parte 2. Será avaliada a cópia limpa escrita na *Folha de Resposta*.

Havendo discrepâncias entre a primeira e a segunda avaliação, os corretores devem chegar a um comum acordo sobre a pontuação a ser atribuída a cada critério. Se não for possível entrar em acordo, a decisão recairá sobre o responsável pelas provas. Ele pode providenciar uma avaliação de terceiros antes de tomar sua decisão. No cálculo do resultado da parte 2 são acrescentados os pontos concedidos. Os pontos obtidos são inseridos na *Folha de Resposta* e rubricados pelos dois corretores indicando o número correspondente do corretor com sua assinatura.

§ 5 Avaliação da prova Falar

As partes 1 a 3 sobre a reprodução oral são avaliadas separadamente por dois examinadores.

A avaliação é realizada seguindo critérios predeterminados (ver *Conjunto de Exercícios*, seção *Folhas dos Examinadores*). Apenas a pontuação indicada na folha *Falar – Resultado* será atribuída. Valores intermediários não são permitidos.

Na prova FALAR, é possível alcançar um máximo de 15 pontos, sendo 3 pontos na parte 1 e 6 pontos na parte 2 e 3, respectivamente.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

Para determinar o resultado da prova FALAR, a média aritmética é obtida de ambas as avaliações e arredondada para pontos inteiros (até 0,49 é arredondado para baixo, a partir de 0,5 é arredondado para cima). O resultado da prova FALAR é registrado na folha *Falar – Resultado* e rubricado como correto matematicamente. Alternativamente, as classificações dos examinadores também podem ser inseridas em uma máscara de classificação digital, independentemente de o exame ter sido em papel ou digital. Os examinadores e corretores se autenticam na plataforma de teste com dados de login individuais, portanto, não há necessidade de uma assinatura.

§ 6 Resultado geral

Os resultados de cada uma das provas escritas e o resultado da prova FALAR são inseridos – mesmo que o exame não tenha sido aprovado – na folha *Resultado geral*. A folha *Resultado geral* é rubricada pelos dois examinadores com o número correspondente do corretor e sua assinatura.

§ 6.1 Determinação do número total de pontos

Para a determinação do número total de pontos, os pontos obtidos em cada prova são multiplicados pelo fator 1,66 e logo somados. O resultado geral é arredondado em pontos inteiros.

§ 6.2 Pontuação e menções qualitativas

Os resultados obtidos no exame são documentados sob a forma de pontuação e menções qualitativas. Aplicam-se os seguintes pontos e menções qualitativas para o exame geral:

Pontuação	Menção qualitativa
100–90	muito bom
89–80	bom
79–70	satisfatório
69–60	suficiente
59–0	reprovado

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 6.3 Aprovação do exame

No total, é possível obter um máximo de 100 pontos, 75 pontos na parte escrita e 25 pontos na parte oral. O exame é considerado aprovado quando forem obtidos, no mínimo, 60 pontos (60% do número de pontos máximo) e todas as unidades de exame forem realizadas.

Não é recomendável a participação na prova FALAR daqueles candidatos que tenham obtido menos de 35 pontos na prova escrita, porque, mesmo que obtivessem a pontuação máxima na prova FALAR, não seria possível atingir os 60 pontos necessários para a aprovação.

§ 7 Repetição e certificação do exame

Aplica-se o disposto nos § 14 e § 15 do *Regulamento de Exames*. O exame só poderá ser repetido integralmente.

§ 8 Disposições finais

Estas *Normas de Aplicação do Exame* entram em vigor a partir do dia 1 de setembro de 2020, sendo aplicável pela primeira vez para candidatos cuja prova for realizada após o dia 1 de setembro de 2020.

Em caso de discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas de Aplicação do Exame* para outros idiomas, a versão alemã será considerada a versão normativa.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Instruções para a realização de exames de alemão em formato digital

Quando o exame é realizado em formato digital, os seguintes aspectos divergem do exame impresso:

Materiais do exame:

Todos os materiais do exame relativos aos módulos/provas LER, OUVIR e ESCREVER são apresentados aos candidatos e trabalhados por eles em formato digital, através de uma plataforma de testes. Para os seus textos, os candidatos utilizam o teclado alemão. O conteúdo dos materiais digitais corresponde ao do exame impresso. Não se aplica a transcrição das respostas para as folhas de resposta, uma vez que os candidatos introduzem as respostas e textos diretamente na plataforma de testes. É possível alterar as respostas e o texto até enviar o módulo correspondente (ou, em caso de exames não modulares, a prova escrita) ou até o final do tempo do exame.

No início de cada módulo, ou em caso de exames não modulares no início da prova escrita, os candidatos podem visualizar um tutorial que explica como utilizar a plataforma de testes. Só depois disso começa o tempo de exame.

Os textos do módulo/prova OUVIR são reproduzidos diretamente através da plataforma de testes e podem ser escutados através de fones de ouvido.

Para o módulo/prova FALAR, os candidatos continuam recebendo as questões em papel.

Avaliação:

As questões de múltipla escolha nos módulos/provas LER e OUVIR são avaliadas automaticamente pela plataforma de testes. Nos módulos/provas ESCREVER e FALAR as avaliações são inseridas diretamente na plataforma de testes por dois examinadores/corretores independentes. Os critérios de avaliação correspondem aos critérios de avaliação do exame em papel. Os examinadores e corretores autenticam-se na plataforma de testes através dos seus dados de login individuais, portanto, não há necessidade de uma assinatura.